

T 305 857 508 100 1A/ID. 25111/02L

Lunaqua 2

Gebrauchsanweisung

Directions for use
Instrucciones de uso
Használati utasítás
Руководство по применению
Bruksanvisning
Instrukcja użytkowania
Návod k použití
Návod na použitie
Navodilo za uporabo
Instrucțiuni de folosire
使用说明



D

Gebrauchsanweisung

D

Vor der ersten Benutzung lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung und machen sich mit dem Gerät vertraut. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren, sowie Personen, die mögliche Gefahren nicht erkennen können oder die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, dieses Gerät nicht benutzen!

Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf! Bei Besitzerwechsel geben Sie die Gebrauchsanweisung unbedingt mit dem Produkt weiter.



Auspacken

Melden Sie äußere Schäden sofort bei Ihrem Händler.



Lieferumfang

1. Halogenscheinwerfer 20W
2. Standfuß
3. Erdspeiß



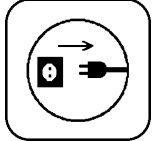
Anwendungsbereich

Der Scheinwerfer ist sowohl für den Unterwasserbetrieb, als auch für den Betrieb außerhalb des Wassers (z. B. als Garten- oder Partyleuchte) geeignet. Beim Betrieb außerhalb des Wassers sind 50 cm Mindestabstand von brennbaren Gegenständen unbedingt einzuhalten!



Montage und Betrieb

Der UWS K 2 wird mit einem Standfuß und einem Erdspeiß geliefert. Beide können mit einer Schraube am Scheinwerfer befestigt werden. Der UWS K 2 ist mit 2 Kabeldurchführungen bestückt. Er wird als komplettes Set mit jeweils einem, zwei oder vier Scheinwerfern geliefert und ist mit jeweils 5 m Anschlußkabel HO5RN-F 2 x 1,0 bzw. HO7RN-F 2 x 1,5; oder nach Wahl ohne Anschlußkabel ausgestattet. Die Scheinwerfer können im Ring verkabelt werden. Der Scheinwerfer muß beim Betreiben eine Wasserüberdeckung von mindestens 3 cm haben.



Achtung: Den Scheinwerfer nie an der Anschlußleitung, sondern immer nur am Gehäuse tragen.



Verstellen des Lichtkegels

Beim UWS K2 ist eine stufenlose Verstellung des Ausstrahlungswinkel von 10°-40° möglich. Hierzu kann das Lampengehäuse gegen das Anschlußgehäuse, jeweils bis zum Anschlag verdreht werden.

Achtung: Keinenfalls Lampenring lösen! Beim Lösen des Lampenringes kann Wasser in den Scheinwerfer eindringen.

D

Gebrauchsanweisung

D

Anschluß des Scheinwerfers an das Elektro-Netz

Der UWS-K2 darf nur mit Sicherheitstransformator nach VDE 0551 / IEC-742, EN 60742 mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung betrieben werden. Das Set mit einem Scheinwerfer wird mit einem Wechselspannungsnetzteil 230 V~/12 V~, 20 VA geliefert

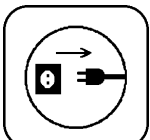
Das Set mit zwei Scheinwerfern wird mit einem Wechselspannungsnetzteil 230 V~/ 12 V~, 50 VA geliefert.

Achtung: Bitte auf eine trockene Umgebung der Anschlußkabelstellen achten.



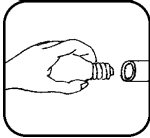
Reparatur

Sollte das Aggregat einmal repariert werden müssen (Lampenwechsel ausgeschlossen), empfehlen wir, dieses an Ihre Händlerfirma oder an uns einzusenden. Nur dann ist eine fachmännische, schnelle und preisgünstige Reparatur unter Verwendung von Originalteilen gewährleistet.



Auswechseln der Lampe:

- Netzstecker ziehen bzw. Stromzuführung unterbrechen und gegen Wiedereinschalten sichern.
- Beckenwasser ablassen.
- Befestigungsschraube am Fuß bzw. Erdspieß lösen und Scheinwerfer waagrecht kippen, um Restwasser zu entfernen.



Zum Auswechseln der Lampe ist das Oberteil entgegen dem Uhrzeigersinn abzuschrauben. Jetzt kann die Hartglasscheibe entfernt, sowie die Halogen-Glühlampe 12 V, 20 W, Sockel G4, ausgewechselt werden. Die neue Glühlampe darf nicht mit den Fingern angefaßt werden, da dieses die Lebensdauer erheblich verringert. Bei der Montage des Oberteils, ist auf den korrekten Sitz des Dicht-ringes und der Hartglasscheibe zu achten!

Achtung: Beim Lampenwechsel bitte kein Werkzeug benutzen!

Anschließen einer elektrischen Leitung (nur vom Elektrofachmann) bei UWS K2 ohne Anschlußkabel

Der Scheinwerfer wird serienmäßig mit 1 Dichtungseinsatz für HO5RN-F 2x1,0 und 1 Blindstopfen (kompl. montiert) ausgeliefert.

Für den Fall, daß 2 Scheinwerfer hintereinander angeschlossen werden, ist noch 1 Dichtungseinsatz für HO5RN-F 2x1,0 lose beigelegt

Zur Montage der Anschlußleitung muß die Kabeldurchführung und der Deckel des Anschlußgehäuses entfernt werden. Beim 1er- Set kann der Blindstopfen sitzen bleiben.

Zuerst die Überwurfmutter und dann den Dichtungseinsatz auf die Leitung schieben. Der Gummiaußenmantel der Anschlußleitung sollte mind. 5 mm aus der Kabeldurchführung nach Innen durchschauen. Jetzt die beiden Anschlußschrauben lösen, die Leitung durch die dafür vorgesehene Öffnung führen und Leitungsenden (mit Aderendhülsen versehen) mit Hilfe der Anschlußschrauben fest verklemmen. Zum Schluß den Deckel und die Flachdichtung des Anschlußgehäuses sowie beide Überwurfmutter der Kabel- durchführung fest verschrauben.

Achtung: Der Scheinwerfer darf nur mit einem Sicherheitstransformator (Wechselspannungsnetzteil) nach VDE 0551, IEC-742, EN 60742 betrieben werden.

**D**

Gebrauchsanweisung

D

Zubehörteile

Farbscheiben in

rot	ID. 52153
blau	ID. 52154
gelb	ID. 52155
grün	ID. 52156
orange	ID. 52157
colour mix	ID. 52165

Ersatzlampe

12 V~ / 20 W / Halogen Art.-Nr. 857-508 080

Die Leuchtmittel (Lampen) fallen nicht unter den Garantieleistungen von OASE.
Für die Leuchtmittel gelten die Garantieleistungen der Hersteller



GB**Operating instructions****GB**

Use these instructions to familiarize yourself with the device before you use it for the first time. It is absolutely essential that you observe the safety guidelines on the proper and safe use of the device.

For safety reasons, children and young people under 16 years of age, as well as people who cannot recognize potential hazards or who are not familiar with these instructions, must not use this device!

Please keep these instructions in a safe place! In the event of a change of ownership, please pass these instructions on to the new owner along with the product.

**Unpacking**

If external damage that could prejudice the function of parts important for operation are visible, you should immediately, if possible the same day, inform the carrier of the goods e.g. Forwarding Agents, Railway, Post or whatever of the damages and insist on a written confirmation of damage. Then inform the supplier, who will take the necessary steps.

**Scope of delivery**

1. Light 20W
2. Foot
3. Stake

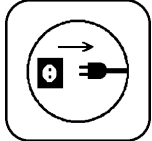
**Field of Application**

The floodlight is suitable for underwater installations as well as for application outside of water (e.g. as garden- or party luminaire). When installed outside of water a minimum distance of 50 cm from combustible objects must strictly be maintained!

**Assembly and operation**

Type UWS K2 is supplied with a stand and an earth spike. Both can be fixed at the floodlight by screwing. UWS K2 is provided with 2 cable glands. This type is delivered as a complete set consisting of either one, two or four floodlights and is equipped with 5 m each of connecting cable H05RN-F 2 x 1.0² or H07RN-F 2 x 1.5² or is optionally delivered without connecting cable. The floodlights can be cabled as ring system. For underwater operation, the floodlight must be installed at least 3 cm below water surface.

Caution: The floodlight should never be carried by the connecting lead but should only be taken hold of at the casing.

**Adjustment of the light cone**

Type UWS K2 allows an infinite adjustment of the light emission angle from 10° to 40°. For this purpose, the lamp casing can be turned towards the connection box, both sides through to stop.

CAUTION: In no case the lamp ring must be detached! When removing the lamp ring water might penetrate into the floodlight!

GB

Operating instructions

GB

Connection of the light to the electric supply

The UWS K2 must only be operated using a safety transformer according to VDE regulations 0551 / IEC 742; EN 60742.

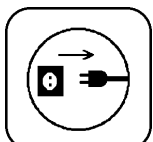
The set consisting of one floodlight only is supplied with an a. c. power pack 230 V~/12 V~, 20 VA . The set consisting of two floodlights is supplied with an a.c. power pack 230 V~/12V~, 50 VA.

Caution: Please care for a dry environment around the cable connections.



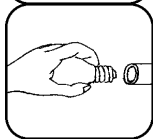
Repair

Should the unit once require any repair (excluding exchange of lamp), we recommend you return it to your local dealer or to us. This guarantees professional, quick and low-cost repairs with original parts.



Exchange of lamp

- Pull out power supply plug respectively interrupt current supply and secure against reclosing.
- Drain the pool.
- Tighten the assembly screw at the foot resp. earth spike and turn the reflector horizontally in order to remove the remaining water.



For exchanging the lamp, the top is to be screwed off in anticlockwise direction. Now the hard glass plate can be removed and the tungsten-halogen lamp 12 V, 20 W, cap G4 exchanged. The new lamp must never be touched by your fingers as this would considerably reduce the service life of the lamp. When mounting the top part again it must be taken care that the sealing ring and the hard glass plate fit correctly.

Caution: Never use any tool when exchanging the lamp!
CONNECTION OF AN ELECTRIC LEAD (TO BE EFFECTED BY AN ELECTRICIAN ONLY) FOR UWS K2 WITHOUT CONNECTING CABLE

The floodlight is supplied serially with 1 packing ring for H05RN-F 2x1.0 and 1 filler plug (completely mounted).

Another packing ring for H05RN-F2x1.0 has been enclosed as detached part in case two floodlights are to be connected in series. For mounting the connecting lead, the cable gland and the lid of the connection box is to be removed. In the case of a set consisting of 1 floodlight only, the filler plug may be left in its place. First, the union nut has to be pushed onto the lead and then the packing ring. The outer rubber sheath of the connecting lead should penetrate from the cable gland to the inside by at least 5 mm. Now the two terminal screws have to be unscrewed, the lead introduced into the provided hole, and the lead ends (which are equipped with ferrules) are firmly locked by means of the terminal screws. Finally, the lid and the flat packing of the connecting box as well as both union nuts of the cable gland have to be tightly screwed.

Caution: The floodlight must only be operated using a safety transformer (a.c. power pack) in accordance with VDE 0551, IEC-742, EN 607 42.

**GB****Operating instructions****GB****Accessories:**

Colour lenses in

red	ID. 52153
blue	ID. 52154
yellow	ID. 52155
green	ID. 52156
orange	ID. 52157
colour mix	ID. 52165

Spare lamp

halogen 12 V~ / 20 W.

Art.-No. 857-508 080

For the parts we do not manufacture ourselves (e.g. lamps) the guarantee declaration of the corresponding manufacturers are valid.



E

Instrucciones de uso

E

Antes de utilizarlo por primera vez, familiarícese con el aparato leyendo este manual de manejo. Observe estrictamente las indicaciones de seguridad para el uso correcto y seguro.

Por motivos de seguridad, este aparato no debe ser utilizado por niños ni jóvenes menores de 16 años, ni por personas incapaces de reconocer los posibles peligros o que no estén familiarizadas con este manual de manejo.

¡Conserve cuidadosamente este manual de manejo! En caso de cambio de propietario, entregue imprescindiblemente el manual de manejo junto con el producto.



Desembalaje

Los daños externos los tiene que comunicar inmediatamente a su distribuidor.



Volumen de suministro

1. Proyector de halógeno 5W
2. Pie
3. Pincho



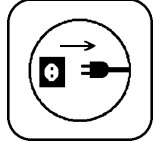
Ámbito de aplicación

El proyector es adecuado tanto para el funcionamiento subacuático, como también para el servicio fuera del agua (por ejemplo luminarias de jardín o de fiestas). Para el servicio fuera del agua se deben mantener por lo menos 50 cm de distancia de objetos combustibles.



Montaje y funcionamiento

El UWS K 2 se suministra con un pie soporte y un pincho para clavar en tierra. Ambos se pueden fijar al proyector con un tornillo. El UWS K 2 está equipado con 2 pasacables. Se suministra completo cada uno con dos o cuatro proyectores y con 5 m de cable de conexión HO5RN- F 2 x 1,0 ó HO7RN- F 2 x 1,5, u opcionalmente sin cable de conexión. Los proyectores se pueden cablear formando un anillo. El proyector debe funcionar con una cobertura de agua de 3 cm por lo menos.



Atención: No llevar nunca el proyector colgado del cable de conexión sino únicamente sujetando su carcasa.



Ajuste del cono de luz

En el UWS K2 es posible la graduación del ángulo de radiación de 10°-40°. Para ello se puede girar la caja de lámparas con respecto a la caja de conexión, hasta el tope.

Atención: En ningún caso aflojar el anillo de lámpara. Al aflojar el anillo de la lámpara puede entrar agua en el proyector.

E Instrucciones de uso E

Conexión del proyector a la red eléctrica

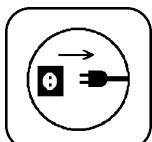
El UWS-K2 sólo puede ponerse en funcionamiento con un transformador de seguridad según VDE 0551 / IEC-742, EN 60742 con la tensión indicada en la tabla de características. El equipo con un proyector se suministra con un alimentador de tensión alterna 230 V~/12V~, 20 VA. El equipo con dos proyectores se suministra con un alimentador de tensión 230 ~V / 12V~, 50 VA.

Atención: Fijarse en que haya un entorno seco alrededor de los puntos de conexión del cable.



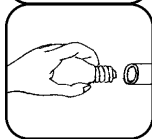
Reparación

Si el grupo se tuviera que reparar alguna vez (salvo el cambio de la lámpara), recomendamos mandarlo a la empresa vendedora o a nosotros. De esta forma se garantiza una reparación cualificada y económica, utilizando sólo piezas originales.



Cambio de la lámpara:

- Tirar del conector de red o interrumpir la alimentación eléctrica y proteger contra la nueva conexión.
- Sacar el agua del estanque.
- Soltar el tornillo de fijación del pie o pincho y volcar horizontalmente el proyector para eliminar el agua residual.



Para el cambio de la lámpara se desatornillará en sentido antihorario la parte superior. Ahora se podrá sacar el cristal duro, así como la lámpara incandescente de halógeno 12 V, 20 W, zócalo G4. La nueva lámpara incandescente no se debe tocar con los dedos, ya que esto reduce sensiblemente la vida útil de la lámpara. Durante el montaje de la parte superior se prestará atención a la posición correcta del anillo de junta.

Atención: ¡Para el cambio de lámparas, no utilizar ninguna herramienta!

Conexión de conductor eléctrico (sólo por técnico electricista) con UWS K2 sin cable de conexión

El proyector se suministra de serie con 1 juego de juntas para HO5RN-F 2x1,0 y 1 tapón ciego (completamente montado).

Para el caso de 2 proyectores conectados uno tras otro se acompaña 1 juego de junta suelta para HO5RN-F 2x1,0.

Para el montaje del cable de conexión se tiene que quitar el pasacables y la tapa de la caja de conexión. En el equipo de 1 proyector puede dejarse el tampón ciego en su sitio.

Deslizar primero sobre el cable la tuerca de racor, y a continuación el juego de juntas. El recubrimiento exterior de goma del cable de conexión debe sobresalir como mínimo 5 mm del pasacables hacia el interior. Aflojar ahora ambos tornillos de conexión, introducir el conductor a través del agujero previsto para ello y apretar los extremos del conductor (provistos de terminales) con la ayuda de los tornillos de conexión. Finalmente atornillar la tapa y la junta plana de la caja de conexión así como ambas tuercas de racor del pasacables.

Atención: El proyector sólo debe funcionar con un transformador de seguridad (unidad de alimentación para corriente alterna) según VDE 0551, IEC-742, EN 60742.

**E**

Instrucciones de uso

E**Accesorios:**

Cristales de color en

rojo	ID. 52153
azul	ID. 52154
amarillo	ID. 52155
verde	ID. 52156
anaranjado	ID. 52157
abigarrado	ID. 52165

Lámpara de repuesto

12 V~ / 20 W / Halógeno N° de ref. 857-508 080

Las lámparas no son objeto de garantía por parte de OASE. Para las lámparas son válidas las prestaciones de garantía de los fabricantes correspondientes.





H használati utasítása H

Az első használat előtt olvassa el a használati utasítást és ismerje meg a készüléket. A helyes és biztonságos üzemeltetéshez feltétlenül tartsa be a biztonsági előírásokat.

Biztonsági okokból a készüléket nem használhatják 16 évnél fiatalabb gyermekek vagy olyan személyek, akik nem képesek az esetleges veszélyek felismerésére illetve nem ismerik ezt a használati utasítást.

Gondosan őrizze meg ezt a használati utasítást! Tulajdonosváltáskor feltétlenül adja át, a készülékkel együtt az új tulajdonosnak.



Kicsomagolás

A külsérelmi nyomokat azonnal jelezze kereskedőjének!



A szállítmány tartalma

1. Halogénizzó 5W
2. talp
3. talajtüske



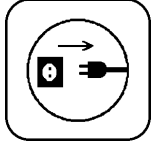
Alkalmazási terület

A fényszóró alkalmas víz alatti és „szárazföldi” (pl.: kerti- vagy party-világítás) használatra egyaránt. Vízen kívüli használat esetén tartson legalább 50 cm biztonsági távolságot az éghető anyagoktól!



Felszerelés és üzemeltetés

Az UWS K2-t talppal és talajtüskével szállítjuk. Mindkettőt egy csavarral lehet a fényszóróra rögzíteni. Az UWS K2-n két kábelkivezetőt alakítottak ki. Komplet készleteket szállítunk, amik tartalmaznak egy, két vagy négy fényszórót, 5 – 5 m csatlakozó kábelrel (HO5RN- F 2 x 1,0 vagy HO7RN- F 2 x 1,5), kívánságra csatlakozó kábel nélkül. A fényszórókat gyűrűs elrendezés szerint lehet kábelezni. Víz alatti üzem közben a fényszórókat takarja legalább 3 cm vízréteg.



Figyelem! A fényszórókat mindig a házuknál fogva mozgassa, sohasse a kábelnél.



A fénykúp beállítása

Lehetőség van az UWS K2 által kibocsátott fény kúpszögének 10°- 40° közötti állítására. Ez a lámpaház, csatlakozóházon – két irányba ütközésig – való elforgatásával valósítható meg.

Figyelem! Semmi esetre se lazítsa meg a lámpagyűrűt! A lámpagyűrű meglazítása esetén a fényszóróba víz kerülhet.



H használati utasítása H

A fényszórók csatlakoztatása az elektromos hálózathoz

A UWS K2-t csak biztonsági transzformátorral - VDE 0551 IEC-742 / EN 60742 – üzemeltesse, a típustáblán megadott feszültségekkel.

Az egy fényszórós készletet 230 V / 12 V, 20 VA teljesítményű, váltakozóáramú tápegységgel szállítjuk.

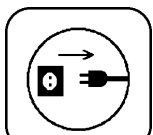
A két fényszórós készletet 230 V / 12 V, 50 VA teljesítményű, váltakozóáramú tápegységgel szállítjuk.

Figyelem! Ügyeljen a csatlakozó kábelek száraz környezetére.



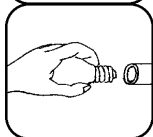
Javítás

Amennyiben a készüléket javítani kell (az égőcsere nem értendő ide), javasoljuk hogy küldje be a kereskedőjéhez vagy hozzánk. Csak így biztosítható a szakszerű, gyors, olcsó javítás elvégzése, eredeti alkatrészek felhasználásával.



A lámpa cseréje

- Húzza ki a hálózati csatlakozót vagy szakítsa meg az áramellátást, és biztosítsa szándékolatlan visszakapcsolás ellen.
- Eressze le a medence vizét.
- Oldja ki a talp vagy a talajtüske rögzítő csavarját billentse vízszintesre a fényszórót, hogy a maradék víz kifolyhasson belőle.



Az izzó cseréjéhez csavarja le a felső részt, az óramutató járásával ellenkező irányban. Ezután kiveheti a keményüveg lapot és kicserélheti a halogén izzót (12 V, 20 W, foglalat: G4). Az új izzó üvegburáját nem szabad kézzel megérinteni, mert ez jelentősen csökkenti az élettartamát. A felső rész visszaszerelésekor ügyeljen a keményüveg lap és a tömítő gyűrű megfelelő elhelyezkedésére.

Figyelem! Ne használjon szerszámot az izzó kicseréléséhez!

A csatlakozó kábel nélkül szállított UWS K2 bekötését csak (elektromos szakember) végezheti.

Gyárilag a fényszórókat 1 vakdugóval és 1 db, HO5RN-F 2x1,0 vezetékhez való tömítéskészlettel szereljük fel.

Arra az esetre, ha két fényszórót kötne egymás után, mellékelünk még egy HO5RN-F 2x1,0 vezetékhez való tömítéskészletet.

A csatlakozó kábel szereléséhez el kell távolítsa a kábelkivezetőt és a csatlakozódoboz fedelét. Az egyfényszórós készletnél a vakdugót a helyén hagyhatja.

Először húzza fel a kábelre az anyát és azután a tömítéskészletet. A csatlakozókábel gumi köpenye legalább 5 mm-t lógjon be a házba, a kábelkivezetőn belül. Lazítsa meg a csatlakozó csavarokat, dugja be a kábelt az arra szolgáló nyíláson, a vezetékek (érvég hüvelyekkel) szerelt végeit erősen szorítsa be a csatlakozó csavarok alá. Végül szorosan csavarozza le a csatlakozóház fedelét a lapos tömítésekkel, és a kábelkivezető anyáját.

Figyelem! A kerti lámpát csak biztonsági transzformátorral (váltakozóáramú tápegységgel) - VDE 0551 IEC-742 / EN 60742 - üzemeltesse.



H **használati utasítása** H

Tartozékok

színszűrők az alábbi színekben:

piros	ID. 52153
kék	ID. 52154
sárga	ID. 52155
zöld	ID. 52156
narancs	ID. 52157
színkeverék	ID. 52165

Pótlámpa

12 V~ / 20 W / halogén

Art.-Nr. 857-508 080

A fényforrások (izzók) nem tartoznak az OASE garanciavállalásának körébe.

A fényforrásokra a gyártójuk garanciális feltételei érvényesek.



RUS Руководство по применению RUS

Перед первым вводом в эксплуатацию ознакомьтесь с устройством с помощью данной инструкции. Обязательно обратите внимание на указания по безопасности для обеспечения правильной и надежной эксплуатации устройства.

По соображениям безопасности, пользование настоящим устройством запрещается детям до 16 лет, а также лицам, которые не в состоянии осознать возможную опасность или которые не ознакомились с настоящей инструкцией по эксплуатации!

Надёжно храните данную инструкцию! В случае смены владельца, просим Вас передать новому владельцу товар вместе с настоящей инструкцией.



Распаковка

Немедленно сообщите Вашей торговой фирме о наличии внешних повреждений.



Объём поставки

1. Галогенный прожектор 5Вт
2. Опорная ножка
3. Заземляющий стержень



Область применения

Прожектор подходит как для эксплуатации под водой, так и для работы вне воды (напр., в качестве садовой светильника или праздничного освещения). При эксплуатации вне воды следует сохранять безопасное расстояние минимум 50 см от воспламеняемого материала!



Монтаж и эксплуатация

UWS K 2 поставляется с опорной ножкой и заземляющим стержнем. Оба этих приспособления можно прикрепить на прожекторе с помощью винта. UWS K 2 снабжён 2 кабельными вводами. Он поставляется в виде полного комплекта, соответственно, с одним, двумя или четырьмя прожекторами и, соответственно, 5 м соединительного кабеля HO5RN- F 2 x 1,0 или HO7RN- F 2 x1,5; либо по выбору поставляется без соединительного кабеля. Прожекторы могут соединяться кабелем в кольцо. При эксплуатации прожектор должен быть покрыт водой толщиной не менее 3 см.

Внимание: Прожектор переносить не за соединительный кабель, а только за корпус.



Настройка конуса света

На UWS K2 возможна бесступенчатая настройка угла излучения 10°-40°. Для этого повернуть корпус лампы по направлению к соединительному корпусу, пока обе детали не будут повернуты до упора.

Внимание: Ни в коем случае не раскручивать кольцо лампы! При раскручивании кольца лампы в прожектор может проникнуть вода.

RUS Руководство по применению RUS

Подключение прожектора к электросети

UWS-K2 должен эксплуатироваться только с предохранительным трансформатором согласно VDE 0551 IEC-742, EN 60742, при указанном на фирменной табличке напряжении.

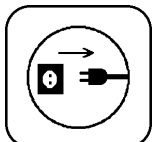
Комплект с прожектором поставляется с модулем электропитания переменного тока 230 В~/12 В~, 20 ВА.

Внимание: Проследить за тем, чтобы окружение точек подключения кабеля было в сухом состоянии.



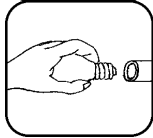
Ремонт

Если агрегат нужно отремонтировать (замена лампы исключается), мы рекомендуем обратиться к Вашей торговой фирме или послать агрегат нам. Только в этом случае гарантируется профессиональный, быстрый и недорогой ремонт с использованием оригинальных деталей.



Замена лампы:

- Отключить вилку от сети или прервать подачу тока и зафиксировать от случайного включения.
- Слить воду из бассейна.
- Раскрутить крепёжный винт на ножке или заземляющем стержне и опрокинуть прожектор в горизонтальное положение, чтобы удалить остатки воды.



Для замены лампы открутить верхнюю часть против часовой стрелки. Теперь можно удалить окно из закалённого стекла и заменить галогенную лампу накаливания 12 В, 20 Вт, цоколь G4. Новую лампу накаливания нельзя брать руками, поскольку это значительно сократит срок её службы. При монтаже верхней части проследите за правильностью посадки уплотнительного кольца и окна из закалённого стекла!

Внимание: При замене лампы не использовать инструменты!

Подключить электрическую проводку (выполняет только электромонтёр), на UWS K2 без соединительного кабеля.

Прожектор поставляется серийно, с 1 уплотнительной вставкой для HO5RN-F 2x1,0 и 1 глухой заглушкой (полностью смонтировано).

Для случая, когда 2 прожектора подключаются параллельно, без сборки прилагается ещё 1 уплотнительная вставка для HO5RN-F 2x1,0.

Для монтажа соединительной проводки нужно удалить кабельный ввод и крышку соединительного корпуса. При поставке только одного прожектора глухая заглушка остаётся на своём месте.

Надеть на кабель сначала накидную гайку, затем уплотнительную вставку. Резиновая оплётка соединительной проводки должна выступать наружу из кабельного ввода минимум на 5 мм. Теперь выкрутить оба соединительных винта, попустить проводку через предусмотренное для этого отверстие и концы проводки (снабжённые жильными гильзами) прочно сжать с помощью соединительных винтов. В заключении прочно закрутить крышку и плоское уплотнение соединительного корпуса, а также обе накидные гайки кабельного сальника.

Внимание: Прожектор должен эксплуатироваться только с предохранительным трансформатором (модулем электропитания переменного тока) согласно VDE 0551 IEC-742, EN 60742.



RUS Руководство по применению RUS

Принадлежности

Цветные окна, расцветка:

красный	ID. 52153
голубой	ID. 52154
жёлтый	ID. 52155
зелёный	ID. 52156
оранжевый	ID. 52157
смешанного цвета	ID. 52165

Запасная лампа

12 В~ / 20 Вт / галогенная Арт. № 857-508 080

Средства освещения (лампы) не включены в гарантию OASE.

Для средств освещения действует гарантия изготовителя.



S

Bruksanvisning

S

Innan du använder strålkastaren för första gången, bör du läsa igenom bruksanvisningen och göra dig förtrogen med den. Säkerhetsanvisningarna för rätt och säkert bruk måste ovillkorligen följas.

Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år liksom personer, som inte känner till eventuella risker eller som på annat sätt inte är förtrogna med bruksanvisningen, inte använda denna armatur!

Förvara denna bruksanvisning på betryggande sätt! Om strålkastaren byter ägare, måste bruksanvisningen ovillkorligen överlämnas tillsammans med den.



Uppackning

Synliga skador som observeras när varan kommer ska omedelbart anmälas direkt till fraktbolaget. Detta ska göras skriftligt på fraktsedeln och bör efterföljas av en separat skriftlig anmälan.



Leveransomfång

1. Halogensstrålkastare 5W
2. Fot
3. Jordankare



Användningsområde

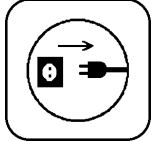
Strålkastaren är lämplig att användas såväl under vatten som på land (t.ex. som trädgårds- eller dammbelysning). Vid användning på land måste ovillkorligen ett avstånd på minst 50 cm från brännbart material hållas!



Montering och drift

Armaturen UWS K 2 leveras komplett med fot och jordankare. Båda delarna kan sättas fast med en skruv på strålkastaren. UWS K 2 är utrustad med 2 kabelgenomföringar. Armaturen levereras som ett komplett set med en, två eller fyra strålkastare och som är utrustad med vardera 5 m anslutningskabel HO 5 RN-F 2 x 1,0 resp HO 7 RN-F 2 x 1,5; eller levereras på begäran utan anslutningskabel. Strålkastarna kan seriekopplas. Under drift måste strålkastaren vara täckta av minst 3 cm vatten.

OBS: Bär aldrig strålkastaren hängande i anslutningskabeln utan håll i höljet.



Omställning av ljuskäglan

Vid armaturen UWS K2 finns möjlighet att steglöst justera strålningsvinkeln mellan 10° - 40°. Vid justering kan lamphöljet vridas mot anslutningshöljet ända till anslaget.

OBS: Ta aldrig loss lampringen! Om lampringen lösgöres kan vatten tränga in i strålkastaren.

S

Bruksanvisning

S

Anslutning av strålkastaren till elnätet

Armaturen UWS K2 får endast användas tillsammans med en säkerhetstransformator i enlighet med VDE 0551 / IEC-742, EN 60742 och med den på typskylten angivna spänningen.

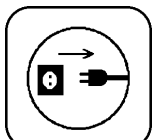
Armatusatsen med en strålkastare levereras med en nätdel för växelspanning 230 V~/12 V~, 20 VA.

Armatusatsen med två strålkastare levereras med en nätdel för växelspanning 230 V~/12 V~, 50 VA.

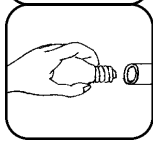
OBS: Var uppmärksam på, att området runt kabelanslutningarna är torrt.

**Reparation**

Om armaturen vid något tillfälle skulle behöva repareras (undantag för lampbyte), rekommenderar vi att den skickas till återförsäljaren eller direkt till oss. Endast då kan vi garantera, att reparationen utförs på ett fackmässigt, snabbt och prisvärt sätt och att reservdelar i originalutförande kommer till användning.

**Byte av lampa**

- Dra ur nätkontakten resp stäng av strömtillförseln och se till att den inte kan återinkopplas.
- Töm dammen på vatten.
- Lossa på fästskruven på foten resp jordankaret, och tippa strålkastaren i vågrätt läge för att få bort resterande vatten.



För att man ska kunna ta ut lampan, måste överdelen skruvas bort motsols. Då kan man lyfta bort den härdade glasskivan och byta ut halogenlampan 12 V/20 W. Den nya glödlampan får inte beröras med fingrarna, eftersom det reducerar lampans livslängd avsevärt. Vid montering av överdelen måste man vara uppmärksam på att tätningssatsen och den härdade glasskivan sitter korrekt!

OBS: Vid lampbytet bör inga verktyg användas!

Anslutning av en elektrisk kabel får endast utföras av en auktoriserad elektriker (armatur utan anslutningskabel).

Strålkastaren levereras standardmässigt med 1 tätningssats för HO 5 RN-F 2 x 1,0 och 1 tätning för icke använda anslutningar (komplett monterad).

För alternativet att 2 strålkastare ska anslutas efter varandra, bifogas ytterligare 1 tätningssats för HO 5 RN-F 2 x 1,0 löst.

För montering av anslutningskabeln måste man ta bort kabelgenomföringen och locket på anslutningshöljet. Om endast en strålkastare ska kopplas in kan tätningsslöcket sitta kvar.

Skjut först upp kopplingsmuttern och därefter tätningssatsen på kabeln. Den yttre gummimanteln på anslutningskabeln bör sticka fram minst 5 mm på insidan av kabelgenomföringen. Lossa nu på de båda anslutningsskruvarna, stick in kabeln genom den därför avsedda öppningen, och kläm fast ledningsändarna (utrustade med ändhylsor på kabelledarna) hårt med hjälp av anslutningsskruvarna. Skruva till sist fast locket och plantätningen på anslutningshöljet samt de båda kopplingsmutterna hårt mot kabelgenomföringen.

OBS: Strålkastaren får endast användas tillsammans med en säkerhetstransformator (nätdel för växelspanning) i enlighet med VDE 0551, IEC-742, EN 60742.

**S**

Bruksanvisning

S

Tillbehör

Färgade rutor i

rött	ID. 52153
blått	ID. 52154
gult	ID. 52155
grönt	ID. 52156
orange	ID. 52157
blandade färger	ID. 52165

Reservlampa

12 V~ / 20 W / halogen Art nr 857-508 080
Glödlampor omfattas ej av vår OASE garanti.
För glödlampor gäller tillverkarens garanti.



PL

Instrukcja użytkowania

PL

Przed pierwszym użyciem prosimy przeczytać instrukcję obsługi i zapoznać się z urządzeniem. Należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa dla prawidłowego i bezpiecznego użytkowania.

Ze względów bezpieczeństwa dzieciom oraz młodzieży poniżej 16 roku życia jak również osobom, które nie potrafią samodzielnie ocenić zagrożeń lub nie są zapoznane z instrukcją obsługi zabrania się używania urządzenia!

Prosimy starannie przechowywać niniejszą instrukcję obsługi! W przypadku zmiany właściciela należy przekazać urządzenie wraz z instrukcją obsługi.

**Rozpakowanie**

Widoczne uszkodzenia należy natychmiast zgłosić sprzedawcy urządzenia.

**Zakres dostawy**

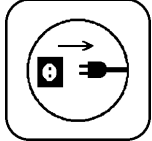
1. Reflektor halogenowy 5W
2. Wspornik
3. Dzida

**Zakres zastosowania**

Reflektor nadaje się zarówno do eksploatacji pod wodą, jak również poza zbiornikiem wodnym (np. jako lampa ogrodowa). W przypadku eksploatacji na łodzi należy koniecznie zachować minimalny odstęp 50 cm od łatwopalnych obiektów.

**Montaż i eksploatacja**

UWS K 2 dostarczany jest wraz ze wspornikiem oraz bolcem mocującym. Oba elementy mogą być przymocowane do reflektora za pomocą śruby. UWS K2 wyposażony jest w 2 przepusty kablowe izolowane. Dostarczany jest jako komplet z jednym, dwoma lub czterema reflektorami i wyposażony jest każdorazowo w 5 m kabel przyłączeniowy HO5RN- F 2 x 1,0 lub HO7RN- F 2 x 1,5 lub do wyboru bez kabla. Reflektory mogą być połączone w pierścień. Reflektor podczas eksploatacji musi znajdować się przynajmniej pod 3 cm warstwą wody.



Uwaga: Reflektora nie należy nigdy podnosić za kabel, lecz zawsze za obudowę.

**Regulacja snopu światła**

W przypadku UWS K2 możliwe jest bezstopniowe regulowanie kąta padania światła w zakresie 10°-40°. W tym celu obudowę lampy należy okręcić przeciwnie do obudowy przyłącza aż do zakleszczenia się.

Uwaga: W żadnym wypadku nie luzować pierścienia lampy! Podczas luzowania pierścienia lampy do reflektora może dostać się woda.

Przyłączenie reflektora do sieci elektrycznej

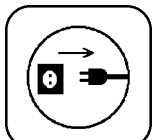
UWS K2 może być eksploatowany tylko wraz z transformatorem bezpieczeństwa zgodnym z VDE 0551 / IEC-742, EN 60742 przy użyciu podanego na tabliczce znamionowej napięcia. Komplet z reflektorem dostarczany jest z zasilaczem napięcia przemiennego 230 V~/12 V~, 20 VA. Komplet z dwoma reflektorami dostarczany jest z zasilaczem napięcia przemiennego 230 V~/12 V~, 50 VA.

Uwaga: Miejsca przyłączenia kabla należy utrzymywać zawsze w stanie suchym.



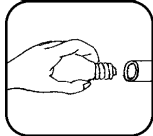
Naprawa

Jeśli wymagana jest naprawa agregatu (wykluczona wymiana lampy), wówczas zalecamy przesłać go do Państwa sprzedawcy lub bezpośrednio do nas. Tylko wtedy gwarantowana jest fachowa, sprawna i korzystna cenowo naprawa przy użyciu oryginalnych części.



Wymiana żarówki:

- Wyjąć wtyczkę sieciową lub przerwać dostawę prądu i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.
- Spuścić wodę z basenu.
- Zwolnić śrubę mocującą na wsporniku lub bolcu i przechylić reflektor do poziomu w celu usunięcia resztek wody.



W celu dokonania wymiany żarówki górną część odkręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Następnie można usunąć szybki ze szkła hartowanego oraz wymienić żarówkę halogenową 12 V, 20 W, cokol G4. Nowa żarówka nie może być dotykana palcami, ponieważ znacznie zmniejsza to jej żywotność. Przy montażu górnej części należy zapewnić poprawne osadzenie pierścienia uszczelniającego oraz szybki ze szkła hartowanego.

Uwaga: Podczas wymiany lampy nie należy używać żadnych narzędzi.

Przyłączenie przewodu elektrycznego (tylko przez fachowca elektryka) w UWS K2 bez kabla przyłączeniowego.

Reflektor dostarczany jest seryjnie wraz z wkładem uszczelniającym dla HO5RN-F 2 z 1,0 i zaślepką (kompletnie zamontowane).

W przypadku, gdy reflektory podłączane są szeregowo dołączony jest jeszcze jeden wkład uszczelniający dla HO5RN-F 2 x 1,0.

W celu montażu przewodu przyłączeniowego należy usunąć przepust kablowy i pokrywę obudowy przyłącza. W przypadku pierwszego zestawu zaślepka może pozostać na miejscu.

Najpierw przesunąć na przewód nakrętkę kołpakową, a następnie wkład uszczelniający. Zewnętrzna powłoka gumowa przewodu przyłączeniowego powinna przenikać do wnętrza z przepustu kablowego przynajmniej 5 mm. Następnie zwolnić obie śruby przyłączeniowe, przewód przeprowadzić przez przewidziany do tego otwór i unieruchomić końcówki przewodu (zaopatrzone w tulejki na końcówkach żył) za pomocą śrub przyłączeniowych. Na zakończenie pokrywę i uszczelkę płaską obudowy przyłącza oraz obie nakrętki kołpakowe przepustu kablowego mocno przykręcić.

Uwaga: Reflektor może być eksploatowany wyłącznie w połączeniu z transformatorem bezpieczeństwa (zasilacz napięcia zmiennego) zgodnym z VDE 0551 IEC-742 / EN 60742.



PL

Instrukcja użytkownika

PL

Części wyposażenia

kolorowe tarcze, dostępne w kolorach:

czerwony	ID. 52153
niebieski	ID. 52154
żółty	ID. 52155
zielony	ID. 52156
pomarańczowy	ID. 52157
mix kolorów	ID. 52165

Lampa zamienna

12 V~ / 20 W / halogen Nr art.: 857-508 080

Środki świetlne (lampy) nie są objęte świadczeniami gwarancyjnymi firmy OASE.

Dla środków świetlnych obowiązują świadczenia gwarancyjne producenta



**CZ**

Návod k použití

CZ

Před prvním použitím si prosím přečtěte návod a s přístrojem se seznámete. Pro správné a bezpečné použití bezpodmínečně respektujte bezpečnostní pokyny.

Z bezpečnostních důvodů nesmí tento přístroj používat děti a mladiství do 16 let a osoby, které by nemohly rozpoznat možná nebezpečí, nebo osoby, které se s tímto návodem neseznámily.

Tento návod k použití prosím pečlivě uschovejte! Při změně majitele předejte tento návod k použití bezpodmínečně dál i s výrobkem.



Vybalení

Viditelné škody ihned nahlase Vašemu prodejci.



Objem dodávky

1. Halogenový reflektor 5W
2. Patka
3. Kotvicí prvek



Oblast použití

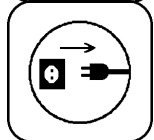
Reflektor je vhodný jak pro provoz pod vodou, tak i pro provoz mimo vodu (například jako zahradní svítidlo). Při provozu mimo vodu musí být bezpodmínečně dodržen odstup minimálně 50 cm od hořlavých předmětů!



Montáž a provoz

Reflektor UWS K 2 se dodává s patkou a kotvicím prvkem. Obojí může být na reflektor připevněno šroubem. Reflektor UWS K 2 je osazen dvěma kabelovými průchodkami. Dodává se jako kompletní sada vždy s jedním, dvěma nebo čtyřmi reflektory, každý je osazen přívodním kabelem HO5RN-F 2 x 1,0 popř. HO7RN-F 2 x 1,5; volitelně se dodává i bez přívodního kabelu. Reflektory mohou být zapojeny do okruhu. Reflektor musí být při provozu překryt nejméně 3 cm vrstvou vody.

Pozor: Reflektor nikdy nenoste za přívodní kabel, nýbrž vždy jen za těleso přístroje.



Nastavení světelného kuželu

U reflektoru UWS K 2 je možné plynulé nastavení vyzařovacího úhlu v rozsahu 10°-40°. Nastavení se provádí otočením tělesa lampy proti tělesu s přívodem, rozsah nastavení je vymezen dorazy.

Pozor: V žádném případě neuvolňujte krycí mezikruží! Při uvolnění krycího mezikruží může do reflektoru vniknout voda.

Připojení reflektoru na elektrickou síť

Reflektor UWS-K2 smí být používán pouze s bezpečnostním transformátorem dle VDE 0551 / IEC-742, EN 60742 při napětí, které je uvedeno na typovém štítku.

Sada s jedním reflektorem je dodávána se síťovým zdrojem na střídavé napětí 230 V~/12 V~, 20 VA.

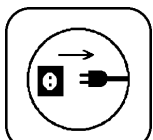
Sada s dvěma reflektory je dodávána se síťovým zdrojem na střídavé napětí 230 V~/12 V~, 50 VA.

Pozor: Dbejte prosím na umístění přívodních kabelů v suchém prostředí.



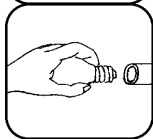
Opravy

Pokud by jednou byla nutná oprava přístroje (s výjimkou výměny žárovky), doporučujeme, abyste jej poslali Vašemu prodejci nebo nám. Jen pak je zaručena odborná, rychlá a cenově výhodná oprava s použitím originálních dílů.



Výměna žárovky:

- Vytáhněte síťovou zástrčku, popř. přerušte přívod proudu, a proveďte zajištění proti opětovnému zapnutí.
- Vypusťte vodu z nádrže.
- Uvolněte upevňovací šroub na patce popř. kotvicím prvku a sklopte reflektor do vodorovné polohy, aby mohla vytéci zbylá voda.



Pro výměnu žárovky odšroubujte krycí mezikruží proti směru pohybu hodinových ručiček. Nyní můžete vyjmout tvrzené sklo a vyměnit halogenovou žárovku 12 V, 20 W, patice G4. Nové žárovky se nedotýkejte prsty, protože byste značně snížili její životnost. Při montáži krycího mezikruží je nutné dbát na správné dosednutí těsnicího kroužku a tvrzeného skla!

Pozor: Při výměně žárovky prosím nepoužívejte žádné nářadí!

Připojení elektrického vedení u reflektoru UWS K2 bez přívodního kabelu (smí provádět pouze elektrikář)

Reflektor je standardně dodáván s jednou těsnicí vložkou pro kabel HO5RN-F 2 x 1,0 a jednou ucpávkou (kompletně smontován).

Pro případ zapojení dvou reflektorů za sebou je volně dodávána ještě jedna těsnicí vložka pro kabel HO5RN-F 2 x 1,0.

Pro montáž přívodního kabelu je nutné vyjmout kabelovou průchodku a kryt tělesa s přívody. U sady s jedním reflektorem se ucpávka nevyjímá a zůstává na svém místě.

Nejprve na kabel navlékněte převlečnou matku a potom těsnicí vložku. Gumové opláštění přívodního kabelu by mělo minimálně 5mm vyčnívat z kabelové průchodky směrem dovnitř. Nyní uvolněte oba připojovací šrouby, vodiče protáhněte k tomu určenými otvory a konce vodičů (opatřené koncovkami) pevně utáhněte připojovacími šrouby. Na závěr pevně sešroubujte kryt a ploché těsnění tělesa s přívody i obě převlečné matky kabelových průchodek.

Pozor: Reflektor smí být používán pouze s bezpečnostním transformátorem (síťový zdroj na střídavé napětí) dle VDE 0551 IEC-742, EN 60742.

**CZ****Návod k použití****CZ****Díly příslušenství**

Krycí skla v barvách

červená	ID. 52153
modrá	ID. 52154
žlutá	ID. 52155
zelená	ID. 52156
oranžová	ID. 52157
mix barev	ID. 52165

Náhradní žárovka

12 V~ / 20 W / halogenová Č. výr. 857-508 080

Světelné zdroje (žárovky) nejsou zahrnuty do záruky fy OASE.

Pro světelné zdroje platí záruční podmínky jejich výrobce.



SK**Návod na použitie****SK**

Skôr ako začnete tento prístroj používať, oboznámte sa s ním pomocou tohto návodu na použitie. Bezpodmienečne dodržujte bezpečnostné pokyny pre správne a bezpečné použitie.

Deti a mladiství do 16 rokov, ako aj osoby, ktoré nedokážu rozpoznať možné nebezpečia alebo sa neoboznámili s týmto návodom na obsluhu, nesmú tento návod na obsluhu z bezpečnostných dôvodov používať!

Tento návod na použitie musíte starostlivo uchovávať! Ak dôjde k zmene majiteľa, odovzdajte spolu s výrobkom aj tento návod na použitie.

**Vybalenie**

Vonkajšie poškodenia hláste ihneď vášmu predajcovi.

**Rozsah dodávky**

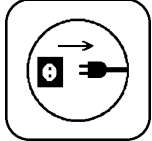
1. Halogénový reflektor 5W
2. Podstavec
3. Bodec

**Oblasť použitia**

Tento reflektor je určený ako pre použitie pod vodu, tak aj mimo vody (napr. ako svetlo do záhrady alebo na osvetlenie počas organizovania party). Pri jeho prevádzke mimo vody musíte bezpodmienečne dodržať minimálne 50 cm odstup od horľavých predmetov!

**Montáž a prevádzka**

UWS K 2 sa dodáva s jedným podstavcom a jedným bodcom. Obidva nosné elementy môžu byť pripevnené na reflektor jednou skrutkou. UWS K 2 je osadený 2 káblovými prechodkami. Dodáva sa ako kompletná sada, vždy s jedným, dvomi alebo štyrmi reflektormi a je vybavený vždy 5 m prípojným káblom HO5RN-F 2 x 1,0 resp. HO7RN-F 2 x 1,5; alebo na želanie je dodaný bez prípojného kábla. Tento reflektor môže byť zapojený do okruhu. Tento reflektor musí byť počas činnosti prekrytý vodou minimálne 3 cm.



Pozor! Tento reflektor nikdy nenoste tak, že ho držíte za prípojné vedenie, ale vždy len za teleso.

**Prestavenie svetelného kužeľa**

U UWS K2 je možné plynulé prestavenie uhla vyžarovania svetla v rozsahu od 10° do 40°. Za týmto účelom je možné pootáčať teleso lampy oproti prípojnému telesu vždy až na doraz.

Pozor! Nikdy neuvolňujte krúžok žiarovky! Pri uvoľnení krúžku žiarovky by mohla do reflektora vniknúť voda.

SK

Návod na použitie

SK

Pripojenie reflektora na elektrickú sieť

UWS-K2 je možné prevádzkovať len s bezpečnostným transformátorom VDE 0551 / IEC-742, EN 60742 s napätím uvedeným na typovom štítku.

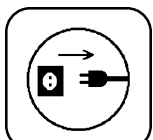
Sada s jedným reflektorom je dodávaná so sieťovou časťou na striedavé napätie 230 V~/12 V~, 20 VA.

Sada s dvomi reflektormi je dodávaná so sieťovou časťou na striedavé napätie 230 V~/12 V~, 50 VA.

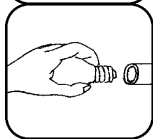
Pozor! Prosím vždy dbajte na to, aby okolie prípojného kábla bolo suché.

**Oprava**

Pokiaľ by sa vyskytla potreba opraviť agregát (výmena žiarovky vylúčená), doporučujeme vám, aby ste ju zaslali vášmu predajcovi alebo praimo nám. Len tak bude zaručená odborná, rýchla a cenovo výhodná oprava s použitím pôvodných dielov.

**Výmena žiarovky**

- Sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky resp. prerušte prívod prúdu a zabezpečte ho proti opätovnému zapnutiu.
- Vypustíte vodu v nádrži.
- Uvoľnite upevňovaciu skrutku na podstavci resp. bodci a reflektor sklopte do vodorovnej polohy, by ste mohli vyliať zvyšnú vodu.



Aby bolo možné vymeniť žiarovku, je potrebné odskrutkovať hornú časť proti smeru chodu hodinových ručičiek. Teraz je možné vybrať von kotúč z tvrdého skla, ako aj vymeniť halogénovú žiarovku 12 V, 20 W, pätku G4. Novej žiarovky sa nesmiete dotýkať prstami, pretože by ste tým podstatne znížili jej životnosť. Pri opätovnej montáži hodnej časti dbajte aby tesnenie a kotúč z tvrdého skla boli v správnej polohe!

Pozor! Pri výmene žiarovky nepoužívajte žiadny nástroj

Pripojenie elektrického vedenia (len odborným elektrikárom) u UWS K2 bez prípojného kábla.

Reflektor je sériovo dodávaný s 1 sadou tesnení pre HO5RN-F 2 x 1,0 a 1 zaslepovacou zátkou.

V prípade, že majú byť zapojené 2 reflektory vedľa seba, bude ešte voľne priložená 1 sada tesnení pre HO5RN-F 2 x 1,0.

Aby bolo možné namontovať prípojné vedenie, je potrebné demontovať prechodku kábla a veko pripojovacieho telesa. U prvej sady je možné ponechať zaslepovaciu zátku nasadenú.

Najprv nasuňte na vedenie prevlečnú maticu a potom sadu tesnení. Gumový obal prípojného vedenia by mal vyčnievať minimálne 5 mm z prechodky kábla smerom dovnútra. Teraz uvoľnite obidve prípojné skrutky, vedenie vedte otvorom k tomu určeným a konce vedenia (opatrené kovovými koncovkami na jednotlivých vodičoch) pevne upevnite upínacími skrutkami. Nakoniec pevne priskrutkujte veko a ploché tesnenie pripojovacieho telesa ako aj obidve prevlečné matice prechodky kábla.

Pozor! Tento reflektor smiete prevádzkovať len pomocou bezpečnostného transformátora (sieťový diel na striedavé napätie) podľa VDE 0551 IEC-742 / EN 60742.

**SK****Návod na použitie****SK****Príslušenstvo**

Farebné kotúče vo farbe

červenej	ID. 52153
modrej	ID. 52154
žltej	ID. 52155
zelenej	ID. 52156
oranžovej	ID. 52157
zmes farieb	ID. 52165

Náhradná žiarovka

12 V ~ / 20 W / Halogénová Obj.-č. 857-508 080

Na svetelný zdroj (žiarovky) neplatí záruka poskytnutá fy OASE.
Na svetelný zdroj sa vzťahuje záruka poskytnutá jeho výrobcem.

SLO**Navodilo za uporabo****SLO**

Prosimo vas, da pred prvo uporabo preberete navodilo za uporabo in se seznanite z napravo. Obvezno upoštevajte varnostna navodila za pravilno in varno uporabo.

Iz varnostnih razlogov otroci in mladostniki mlajši od 16 let, kot tudi osebe, ki ne morejo prepoznati možnih nevarnosti ali niso seznanjene s tem navodilom za uporabo, ne smejo uporabljati tega aparata!

Prosimo vas, da navodilo za uporabo skrbno shranite. V primeru zamenjave lastnika, vas prosimo, da novemu lastniku skupaj z napravo obvezno predate tudi navodila za uporabo.



Odstranitev embalaže

Zunanje poškodbe takoj sporočite vašemu trgovcu.



Obseg dobave

1. Halogenski žaromet 5W
2. Stojalo svetilke
3. Palica za pritrditev v zemljo



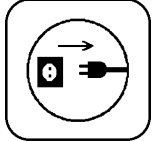
Področje uporabe

Žaromet je primeren za podvodno obratovanje kot tudi za obratovanje izven vode (npr. kot vrtni ali party-žaromet). Pri uporabi izven vode morate svetilko postaviti najmanj 50 cm od vnetljivih predmetov.



Montaža in obratovanje

UWS K 2 se dobavlja s stojalom in palico za pritrditev v zemljo. Oba lahko pritrdite na žaromet z vijakom. UWS K 2 je opremljen z 2 skoznjikoma. Dobavlja se kot komplet z 1, 2 ali 4 žarometi in je opremljen s 5 m dolgim priključnim kablom HO5RN- F 2 x 1,0 oz. HO7RN- F 2 x 1,5 ali po izbiri brez priključnega kabla. Žaromete lahko povežete v obliki obroča. Žaromet mora pri obratovanju biti prekrit z najmanj 3 cm vode.



Pozor! Nikoli ne prenašajte žarometa s priključnim kablom, temveč vedno primite za ohišje.



Nastavljanje svetlobnega stožca

Pri UWS K2 je možna brezstopenjska regulacija kota sevanja od 10° do 40°. V ta namen lahko do konca zasukate ohišje svetilke proti ohišju priključka.

Pozor! V nobenem primeru ne odvijajte obroča svetilke! Pri odvijanju obroča svetilke lahko vdre voda v žaromet.

Priklp žarometa na električno omrežje

UWS-K2 sme obratovati le z varnostnim transformatorjem narejenim v skladu z VDE 0551 / IEC-742, EN 60742 z napetostjo, ki je navedena na tipski tablici.

Komplet z 1 žarometom se dobavlja z napajalnikom izmeničnega toka 230 V~/12 V~, 20 W.

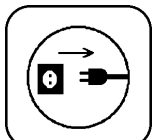
Komplet z 2 žarometoma se dobavlja z napajalnikom izmeničnega toka 230 V~/12 V~, 50 W.

Pozor! Prosimo Vas, da zagotovite suho okolico priključnega kabla.



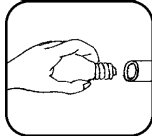
Popravilo

Če bi bilo potrebno popravilo agregata (razen zamenjave žarnice), Vam priporočamo, da jo pošljete trgovcu ali proizvajalcu. Le tako bo zagotovljeno strokovno, hitro in ugodno popravilo z uporabo originalnih nadomestnih delov.



Zamenjava žarnice

- Izvlecite omrežni vtičaz oz. prekinite dovod toka in zavarujte napravo pred nehotenim vklopom.
- Izpraznite vodo iz bazenčka.
- Odvijte vijak na stojalu oz. palici za pritrditev v zemljo in prevrnite žaromet v vodoravni položaj, da odstranite preostalo vodo.



Za zamenjavo žarnice odvijte zgornji del v smeri proti urinemu kazalcu. Zdaj lahko odstranite šipo iz nezdroljivega stekla, kot tudi halogensko žarnico 12 V, 20 W z vznožkom G4. Nove žarnice se ne smete dotikati s prsti, ker to skrajšuje njeno življenjsko dobo. Pazite pri montaži zgornjega dela na pravilno lego tesnilnega obroča in šipe iz nezdroljivega stekla!

Pozor! Prosimo Vas, da pri zamenjavi žarnice ne uporabljate orodja!

Namestitev električnega kabla (lahko jo izvaja samo električar) na UWS K2, ki se dobavlja brez električnega kabla

Žaromet se serijsko dobavlja z 1 tesnilnim vložkom za HO5RN-F 2 x 1,0 in 1 slepim zatičem (kompl. montirano).

V primeru, da želite priključiti 2 žarometa zaporedno, je priložen še 1 tesnilni vložek za HO5RN-F 2 x 1,0.

Za montažo priključnega kabla morate odstraniti skožnjik in pokrov priključnega ohišja. Pri kompletu z 1 reflektorjem lahko ostane slepi zatič na svojem mestu.

Porinite na kabel najprej pregrinjalno matico in nato tesnilni vložek. Gumijasti zunanji plašč priključnega kabla naj gleda najmanj 5 mm iz skožnjika v notranjost. Sedaj odvijte oba priključna vijaka, speljite kabel skozi odprtino in čvrsto pritrdite konce kabla (opremljene s čevelčki) s priključnimi vijaki. Na koncu čvrsto privijte pokrov in plosko tesnilo ohišja priključka ter obe pregrinjalni matici skožnjika.

Pozor! Žaromet se sme uporabljati le s priloženim varnostnim transformatorjem (napajalnikom izmeničnega toka) v skladu z VDE 0551, IEC-742, EN 60742.

**SLO****Navodilo za uporabo****SLO****Deli pribora**

Barvni filtri v

rdeči	ID. 52153
modri	ID. 52154
rumeni	ID. 52155
zeleni	ID. 52156
oranžni	ID. 52157
mešanih barvah	ID. 52165

Nadomestna žarnica

12 V~ / 20 W / halogenska Št.art. 857-508 080

Žarnice ne sodijo v garancijsko obveznost OASE.

Za žarnice velja garancijska obveznost proizvajalca.



RO

Instrucțiuni de folosire

RO

Înainte de prima utilizare vă rugăm să citiți instrucțiunile de folosire și să vă familiarizați cu aparatul. Respectați neapărat instrucțiunile de siguranță pentru asigurarea unei utilizări corecte și sigure.

Din motive de siguranță copiii și tinerii sub 16 ani, precum și persoanele incapabile să recunoască posibilele pericole sau care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni de folosire, nu au voie să utilizeze acest aparat!

Vă rugăm să păstrați cu grijă instrucțiunile de folosire! În cazul schimbului proprietarului odată cu produsul trebuie predate și instrucțiunile de folosire.



Despachetare

Daunele exterioare trebuie comunicate imediat vânzătorului.



Volumul livrării

1. Reflector cu halogen 5W
2. Picior-suport
3. Țepușă de sol



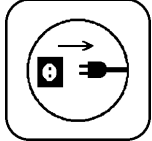
Domeniu de utilizare

Reflectorul se poate utiliza în apă, dar și în afara apei (de ex. ca lampă de grădină sau în cadrul unei festivități). În cazul instalării uscate trebuie păstrată o distanță de siguranță de cel puțin 50 cm față de orice obiect inflamabil!



Montare și funcționare

Reflectorul UWS K 2 se livrează cu un picior-suport și o țepușă de sol. Ambele se pot prinde cu un șurub de reflector. Reflectorul UWS K 2 este prevăzut cu 2 ghidaje de cabluri. El este livrat ca set complet, constituit din unul, două sau patru reflectoare și este echipat cu câte 5m cablu de racord HO5RN- F 2 x 1,0 resp. HO7RN- F 2 x 1,5 sau, la alegere, fără cablu de racord. Reflectoarele pot fi legate în circuit închis. În cazul funcționării sub apă reflectorul trebuie să se afle la o distanță de minimum 3 cm sub oglinda apei.



Atenție: Nu țineți reflectorul niciodată de cablul de racord, ci numai de carcasă.



Reglarea conului de lumină

În cazul reflectorului UWS K2 este posibilă reglarea continuă a unghiului de iluminare între 10°-40°. În acest scop carcasa lămpii și cea de racordare se pot roti în sensuri opuse, fiecare până la blocare.

Atenție: Nu desfaceți în nici un caz inelul de fixare! Altfel poate pătrunde apă în reflector.

RO

Instrucțiuni de folosire

RO

Conectarea reflectorului la rețeaua electrică

Reflectorul UWS K 2 trebuie acționat numai cu transformator de siguranță conform VDE 0551 / IEC-742, EN 60742 și la tensiunea indicată pe placa de construcție.

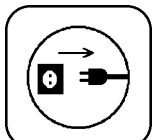
Setul cu un reflector se livrează cu un bloc de alimentare pentru curent alternativ 230 V~/12 V~, 20 VA.

Setul cu două reflectoare se livrează cu un bloc de alimentare pentru curent alternativ 230 V~/ 12 V~, 50 VA.

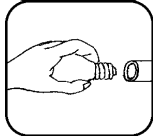
Atenție: Vă rugăm să păstrați joncțiunile cablurilor în stare uscată.

**Reparație**

Dacă devine necesară reparația aparatului (schimbul lămpii exclus), vă recomandăm să-l trimiteți vânzătorului sau reprezentantului nostru național. Numai atunci este garantată repararea profesională, rapidă și convenabilă, cu piese originale.

**Schimbul lămpii:**

- Scoateți ștecărul din priză resp. întrerupeți alimentarea cu curent și asigurați protecția contra reconectării.
- Goliți bazinul de apă.
- Desfaceți șurubul de fixare de la piciorul-suport resp. țepușă și rabatați reflectorul în poziție orizontală pentru a îndepărta apa restantă.



Pentru schimbul lămpii deșurubați elementul superior în sens contrar sensului de mișcare al acelor de ceasornic. Acum se poate îndepărta geamul de sticlă dură și schimba lampa cu incandescență cu halogen 12 V, 20 W, soclu G4. Noua lampă cu incandescență nu trebuie atinsă cu degetele, întrucât acest lucru diminuează în mod considerabil durata sa de exploatare. La montarea elementului superior țineți seama de poziția corectă a garniturii inelare și a geamului de sticlă dură!

Atenție: Nu efectuați schimbul lămpii folosind scule!

Conectarea instalației electrice (numai de către electrician) în cazul reflectorului UWS K2 fără cablu de racord

Odată cu reflectorul sunt livrate în mod tipizat 1 garnitură de etanșare pentru HO5RN-F 2 x 1,0 și 1 bușon de umplere (montate complet).

Pentru cazul în care se dorește conectarea a 2 reflectoare în serie a fost anexată încă o garnitură de etanșare pentru HO5RN-F 2 x 1,0.

Pentru montarea cablului de racord îndepărtați capacul carcasei de racordare și ghidajul de cabluri. La setul cu un reflector bușonul de umplere rămâne în poziție.

Mai întâi se introduce piulița olandeză și apoi garnitura de etanșare pe cablu.

Învelișul exterior de cauciuc al cablului de racord trebuie să pătrundă cel puțin 5 mm în ghidajul de cabluri. Acum desfaceți cele două șuruburi de racordare, ghidați cablul prin orificiul prevăzut în acest scop și fixați capetele de cablu (prevăzute cu bucșe) cu ajutorul șuruburilor. În final înșurubați capacul și garnitura plată a carcasei de racordare, precum și cele două piulițe olandeze ale ghidajului de cabluri.

Atenție: Reflectorul trebuie acționat numai împreună cu un transformator de siguranță (bloc de alimentare pentru curent alternativ), în concordanță cu VDE 0551, IEC-742, EN 60742.

**RO****Instrucțiuni de folosire****RO****Accesorii**

Lentile de culoare

roșie	ID. 52153
albastră	ID. 52154
galbenă	ID. 52155
verde	ID. 52156
portocalie	ID. 52157
colour mix	ID. 52165

Lampă de schimb

12 V~ / 20 W / halogen Art. nr. 857-508 080

Corpurile luminoase nu sunt supuse garanției OASE.

Pentru acestea sunt valabile reglementările de garanție ale producătorilor respectivi.



在首次使用前，请阅读本使用说明并熟悉设备，为做到正确并安全地使用设备，应务必遵守相关的安全提示。

为了安全，不允许儿童和16岁以下的青少年，以及那些不能辨别危险或没有掌握本使用说明的人使用本设备！

请好好保存本使用说明！本产品易主时应将本设备连同本使用说明一起交给下一个拥有者。



打开包装

若发现有外部破损，应立即向销售商申报。



供货范围

1. 卤素照明灯 5 瓦
2. 安全变压器
3. 立式支架 (V2A)
4. 管夹 (Ku)



应用范围

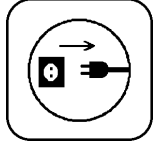
本照明灯既可以在水中也可以在水无区域运行(如用于花园或派对照明)。在水无区运行时，照明灯必须与易燃物体至少保持50厘米的安全距离！



装配和运行

UWS K 2 连同同一个支脚和一个地矛一起供应。两者均可以用一个螺钉固定在照明灯上。UWS K 2 上备有2个电缆孔。它作为完整的套件，连同同一个、两个或四个照明灯一起供应，每个照明灯上均备有5米长的连接电缆HO5RN-F 2 x 1,0 或 HO7RN-F 2 x 1,5，或可以选择不带电缆的型式。照明灯上也可以用电缆环形连接。在运行时，照明灯上至少须覆盖3厘米的水。

注意：绝不能通过连接电缆、而须抓住壳体来提携照明灯。



光锥的调节

UWS K2 的照射角可以在 10°-40° 之间无级可调，在此，可以将灯壳体分别朝连接壳体的相反方向旋转至止挡。

注意：绝不能拧松灯环！若拧松灯环，会导致照明灯进水。





CHN

使用说明

CHN

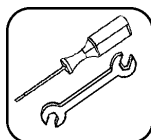
将照明灯与电气网络相连

只允许将UWS-K2连同符合 VDE 0551 / IEC-742, EN 60742 标准的安全变压器一起运行，其电压必须与型号牌上注明的电压相一致。

带有一个照明灯的套件连同 230 伏交流/12 伏交流和 20 伏安的交流电源部分一同供货。

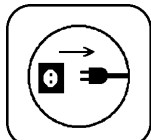
带有两个照明灯的套件连同 230 伏交流/12 伏交流和 50 伏安的交流电源部分一同供货。

注意： 电缆连接点必须处于一个干燥的环境。



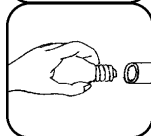
维修

若设备需要维修(更换灯泡除外)，我们建议您将待维修的设备邮寄给您的销售商，只有这样才能确保您的设备得到专业化和快速的维修，且能保证所使用的是正宗部件。



灯泡的更换：

- 拔出电源插头或中断电源的输入，确保电源不会被重新接通。
- 放掉池中水。
- 拧松支脚或地矛上的固定螺钉，将照明灯水平倾斜，以便倒出剩余的水。



更换灯泡时，朝逆时针方向拧下灯上部分的螺钉，去掉硬玻璃片，并更换 12 伏和 20 瓦的卤素灯泡和灯座 G4。

不可以用手指触摸新的灯泡，因为这样会大大降低灯泡的寿命。重新装配上部分时，应注意密封圈和硬玻璃片的安置位置必须正确！

注意： 更换灯泡时无需使用工具！

对 UWS K2 进行电气连接时无需连接电缆(只能让电气专业人员完成)。系列化供应的照明灯上配备有一个用于 HO5RN-F 2x1,0 的密封装置以及一个盲塞(已装配好)。

若应将两个照明灯前后连在一起，还需要附带提供一个散装的用于 HO5RN-F 2x1,0 的密封装置。

装配连接电缆时，必须卸下电缆孔和连接壳体的盖。对于一件式套件，盲塞可以保留不动。

首先将锁紧螺母，然后将密封装置推至电缆上。连接电缆的橡胶外套至少应超出电缆孔向里伸出 5 毫米。现在可以拧松两个连接螺钉，将电缆穿过为此预备好的孔，并借助连接螺钉将电缆末端(带芯线端套筒)夹住。最后用螺钉拧紧连接壳体的盖和密封垫片以及电缆孔的两个锁紧螺母。

注意： 只允许将照明灯连同符合 VDE 0551, IEC-742, EN 60742 标准的安全变压器一起运行。





CHN

CHN

使用说明

CHN

EN 60742 标准
电压相一致。
流和 20 伏安的
流和 50 伏安的

的设备邮寄给
化和快速的维

重新接通。

，以便倒出剩

掉硬玻璃片，

泡的寿命。重
置必须正确！

气专业人员完
I-F 2x1,0 的密

个散装的用于

对于一件式套

电缆的橡胶外
个连接螺钉，
末端(带芯线端
以及电缆孔的

-742, EN 60742

附件

提供以下各种颜色的彩色片:

红色	产品号: 857-508 023
蓝色	产品号: 857-508 024
黄色	产品号: 857-508 025
绿色	产品号: 857-508 026
橙色	产品号: 857-508 027
混合色	产品号: 857-508 030

备用灯泡

12 伏交流 / 20 瓦 / 卤素

产品号: 857-508 080

发光体(灯泡)不属于OASE的保证范围。

发光体属于制造商的保证范围。





- 1 Lampenring
- 2 Hartglasscheibe
- 3 Dichtring
- 4 Halogenglühlampe
12V/20 W; Sockel G4
- 5 Lampengehäuse
- 6 Überwurfmutter
- 7 Dichtungseinsatz
- 8 Anschlußleitung
HO 5 RN-F 2 x 1,0²
bzw. HO 7 RN-F 2 x 1,5²
- 9 Anschlußgehäuse
- 10 Standfuß
- 11 Erdspeiß

- 1 Cover ring
- 2 Hard glass pane
- 3 Sealing ring
- 4 Tungsten-halogen lamp
12 V/20 W; base G 4
- 5 Housing
- 6 Union nut
- 7 Sealing insert
- 8 Connection cable
HO 5 RN-F 2 x 1,0²/
HO 7 RN-F 2 x 1,5²
- 9 Connection housing
- 10 Foot
- 11 Stake

- 1 Anillo de lámpara
- 2 Cristal duro
- 3 Anillo de junta
- 4 Lámpara incandescente
de halógeno
12V/20 W; zócalo G4
- 5 Caja de la lámpara
- 6 Tuerca de racor
- 7 Juego de juntas
- 8 Cable de conexión
HO 5 RN-F 2 x 1,0²
ó HO 7 RN-F 2 x 1,5²
- 9 Caja de conexión
- 10 Pie
- 11 Pincho

- 1 Lámpagyűrű
- 2 keményüveg lap
- 3 tömítő gyűrű
- 4 halogén izzó
12 V / 20 W; foglalat: G4
- 5 lámpaház
- 6 anya
- 7 tömítő betét
- 8 csatlakozó vezeték
HO 5 RN-F 2 x 1,0²
vagy HO 7 RN-F 2 x 1,5²
- 9 csatlakozóház
- 10 talp
- 11 talajtűske

- 1 Кольцо лампы
- 2 Окно из закалённого стекла
- 3 Уплотнительное кольцо
- 4 Галогенная лампа накаливания 12В/20 Вт; Цоколь G4
- 5 Корпус лампы
- 6 Накладная гайка
- 7 Уплотнительная вставка
- 8 Соединительный кабель
HO 5 RN-F 2 x 1,0²
или HO 7 RN-F 2 x 1,5²
- 9 Соединительный корпус
- 10 Опорная ножка
- 11 Заземляющий стержень

- 1 Lampring
- 2 Hårdad glasskiva
- 3 Tätningring
- 4 Halogenlampa
12 V / 20 W; sockel G4
- 5 Lamphölje
- 6 Kopplingsmutter
- 7 Tätningssats
- 8 Anslutningskabel
HO 5 RN-R 2 x 1,0²
resp HO 7 RN-F 2 x 1,5²
- 9 Anslutningshölje
- 10 Fot
- 11 Jordankare

- 1 Pierścień lampy
- 2 Szybka ze szkła hartowanego
- 3 Pierścień uszczelniający
- 4 Żarówka halogenowa
12V/20 W; cokół G4
- 5 Obudowa lampy
- 6 Nakrętka kołpakowa
- 7 Wkład uszczelniający
- 8 Przewód przyłączeniowy
HO 5 RN-F 2 x 1,0²
względnie HO 7 RN-F 2 z 1,5²
- 9 Obudowa przyłącza
- 10 Wspornik
- 11 Bolec mocujący

- 1 Krycí mezikružić
- 2 Tvrzené sklo
- 3 Těsnicí kroužek
- 4 Halogenová žárovka
12V/20 W; patice G4
- 5 Těleso lampy
- 6 Převlečná matka
- 7 Těsnicí vložka
- 8 Přípojné vedení
HO 5 RN-F 2 x 1,0²
popř. HO 7 RN-F 2 x 1,5²
- 9 Těleso s přívody
- 10 Patka
- 11 Kotvicí prvek

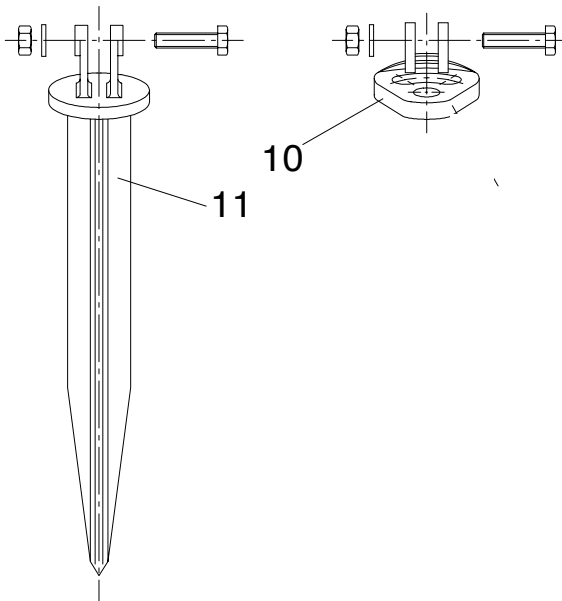
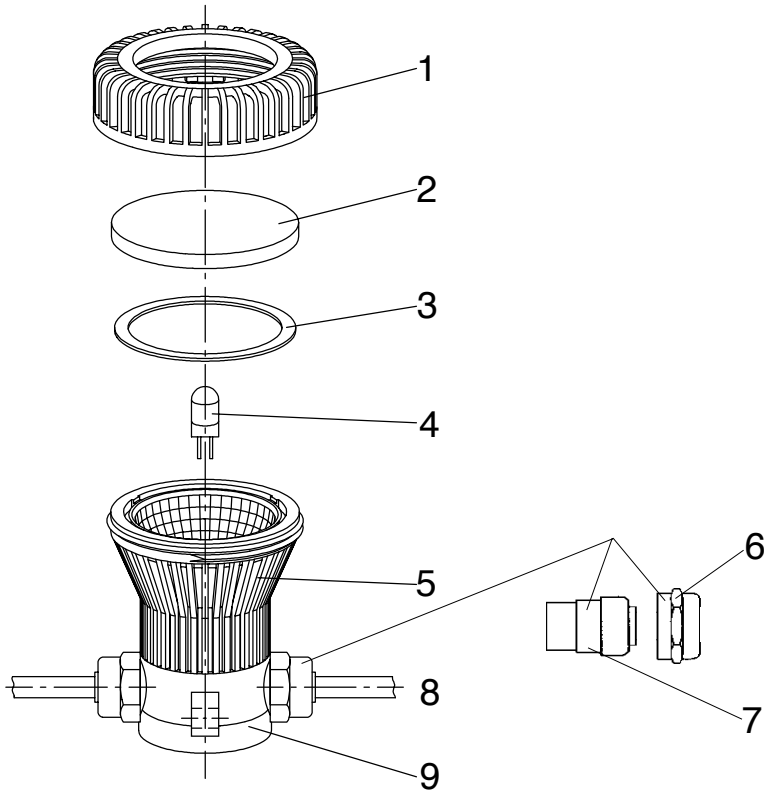
- 1 Krúžok žiarovky
- 2 Kotúč z tvrdého skla
- 3 Tesnenie
- 4 Halogénová žiarovka
12V/20 W; päťica G4
- 5 Teleso lampy
- 6 Prevlečná matica
- 7 Sada tesnení
- 8 Přípojné vedenie
HO 5 RN-F 2 x 1,0²
resp. HO 7 RN-F 2 x 1,5²
- 9 Přípojné teleso
- 10 Podstavec
- 11 Bodec

- 1 Obroč svetilke
- 2 Šipa iz nezdroljivega stekla
- 3 Tesnilni obroč
- 4 Halogenska žarnica
12 V/20 W, vznožek G4
- 5 Ohišje svetilke
- 6 Pregrinjalna matica
- 7 Tesnilni vložek
- 8 Priključni kabel
HO 5 RN-F 2 x 1,0
oz. HO 7 RN-F 2 x 1,5
- 9 Ohišje priključka
- 10 Stojalo svetilke
- 11 Palica za pritrditev v zemljo

- 1 Inel de fixare
- 2 Geam de sticlă dură
- 3 Garnitură inelară
- 4 Lampă cu incandescentă cu halogen 12V/20 W; soclu G4
- 5 Carcasa lămpii
- 6 Piuliță olandeză
- 7 Garnitură de etanșare
- 8 Cablu de racord
HO 5 RN-F 2 x 1,0²
resp. HO 7 RN-F 2 x 1,5²
- 9 Carcasă de racordare
- 10 Picior-suport
- 11 Țepușă de sol

- 1 灯环
- 2 硬玻璃片
- 3 密封圈
- 4 卤素灯泡
12伏/20瓦; 灯座 G4
- 5 灯泡外壳
- 6 锁紧螺母
- 7 密封装置
- 8 连接电缆
HO 5 RN-F 2 x 1,0²
或 HO 7 RN-F 2 x 1,5²
- 9 连接壳体
- 10 支脚
- 11 地矛









T 305 857 508 100 1A/ID. 25111/02L

Lunaqua 2

